

MAKE MORE OF THE WINTER MONTHS!

WINTERSPORT & CO.

MACHT MEHR AUS DER
KALTEN JAHRESZEIT!



NATURPARK
ZITTAUER
GEBIRGE

DAS OUTDOOR LAND



Naturpark



Zittauer
Gebirge
Oberlausitz





**NATURPARK
ZITTAUER
GEBIRGE**
DAS OUTDOOR LAND



Lust auf grenzenlosen Winterspaß? Dann haben wir einiges für dich vorbereitet. Wir, das sind die TGG und der NATURPARK ZITTAUER GEBIRGE – Das Outdoor Land. TGG steht für Touristische Gebietsgemeinschaft Naturpark Zittauer Gebirge / Oberlausitz e. V. Sie ist verantwortlich für die touristische Entwicklung und Vermarktung der südlichen Oberlausitz, insbesondere des Naturparks Zittauer Gebirge. Das Outdoor Land ist die eigene Aktivtourismus-Markte des Naturparks Zittauer Gebirge, unter der diese herrliche Region gezielt für Aktivurlauber vermarktet wird.

EN Looking for fantastic winter fun? We've got a little something for you ... When we say "we", we mean the TGG and the NATURPARK ZITTAUER GEBIRGE – Das Outdoor Land. TGG stands for "Touristische Gebietsgemeinschaft Naturpark Zittauer Gebirge / Oberlausitz e. V.", a collective responsible for the tourism-related development and marketing of southern Upper Lusatia – and in particular the Zittauer Gebirge Nature Park. Das Outdoor Land is the active tourism brand created for the Zittauer Gebirge Nature Park. Targeting fans of active holidays in particular, the brand is used to market this fabulous region to potential visitors.



IMMER EIN SPASS!

FUN GUARANTEED!



Wohin im Winter? Dahin, wo der Wintersport zuhause ist? Oder lieber dorthin, wo der Winter auch ohne Schnee immer schön ist? Wer in den Naturpark Zittauer Gebirge fährt, bekommt beides geboten: Tolle Wintersportmöglichkeiten, aber auch viele gute Ideen für schneelose Tage. Deshalb lohnt sich die Reise ins kleinste deutsche Mittelgebirge immer und bei jeder Witterung. Wir haben alles dafür vorbereitet – Willkommen im Outdoor Land!

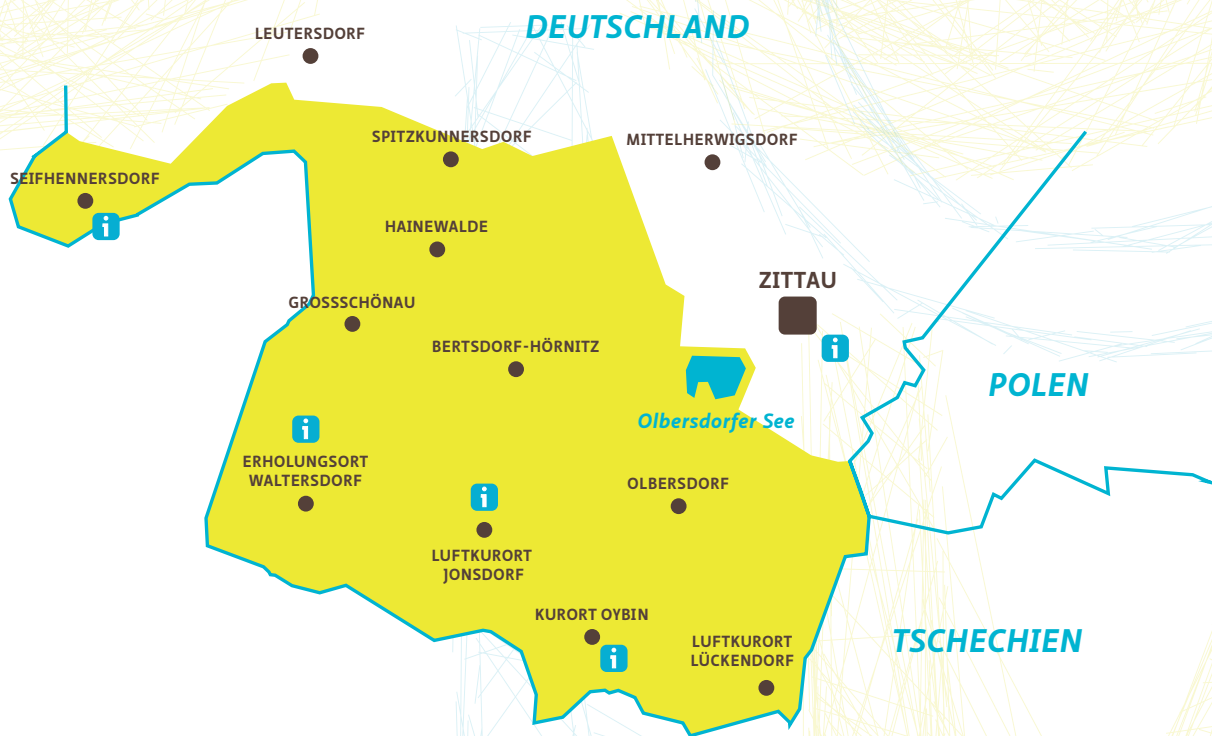
EN *Wondering where to spend this year's winter holiday? Undecided between a centre for winter sport and a destination where winter fun doesn't have to involve snow? Choose both! The Zittauer Gebirge Nature Park offers you all the benefits of outstanding winter sport options and a fantastic range of ideas for snowless days. Whatever the weather, a break in Germany's smallest range of low mountains is always worth the trip. We've got everything ready for you – welcome to Das Outdoor Land!*





NICHTS WIE HIN!

GET OUT THERE!



Deine Koordinaten: 50° 51' N, 14° 42' O

Dein Areal: Das kleinste deutsche Mittelgebirge liegt im Süden der Oberlausitz, in Sachsen: im südöstlichen Teil Deutschlands, am Dreiländereck zu Tschechien und Polen.

Deine Möglichkeiten: Winterfreuden mit und ohne Schnee auf fast 50 km².

EN **Your coordinates:** 50° 51' N, 14° 42' O

Your location: The smallest range of low mountains in Germany, which is situated in southern Upper Lusatia (part of Saxony), a region located in south-eastern Germany at the tri-border with the Czech Republic and Poland.

Your options: A wealth of winter wonders – with or without snow – spread across nearly 50 km².

SKI & GLÜHWEIN GUT.

SKIING. GLÜHWEIN. GREAT!

Wer im Winter gern auf zwei Brettern steht, wird sich hier richtig wohlfühlen. Der Naturpark Zittauer Gebirge macht vor allem Skifans glücklich, die sich noch nicht die steilsten alpinen Hänge herabstürzen wollen. Genauso gut haben's hier die Snowboarder und die Rodler, Ski- und Winterwanderer, Schlittschuhläufer, Eishockeyspieler – genau wie alle anderen, die in ihrem Element sind, wenn die kalte Jahreszeit kommt ...



Wunderschön liegt sie da, unsere Winterlandschaft. Beim Skiwandern spürst du die große Freiheit in unberührter Natur! Wer doch ein wenig Führung sucht, probiert einfach die Tourenvorschläge in Waltersdorf, Jonsdorf und Oybin. Natürlich kannst du auch selbst deine Spur ziehen.



Winterwandern im Outdoor Land auf landschaftlich reizvollen Schneepfaden – entlang der Wege und Routen, die dich durch die zauberhafte Winterlandschaft im Naturpark Zittauer Gebirge führen. Für ganze Familien. Und ganze Abenteurer. Du entscheidest!



Auf Skiern oder mit dem Board unterwegs sein heißt hier vor allem: Du bist auf der sicheren Seite! Besonders für Anfänger und Familien gibt's hier Idealbedingungen mit sanften Hügeln und Pisten.



Ein Hang zum Rodeln? Der reicht uns nicht! Hier gibt's zum Beispiel die Hochwaldrodelbahn, die Rodelhänge an der „Eisgasse“, „Neue Sorge“ oder auch „Am Jonsberg“. Alle Rodelhänge stehen in der Übersichtskarte.

Tipp: der Rodelpark Oderwitz! Ein tolles Familienerlebnis – sogar, wenn kein Schnee liegt.



Schnelle Kufen haben hier Tradition: Die Sparkassen ARENA Jonsdorf ist nicht nur die Heimat der Jonsdorfer Falken, der Eishockeymannschaft des Zittauer Gebirges. Hier finden auch Freizeit-Eisläufer tolle Bedingungen für manche Pirouette vor.



EN *Anyone who enjoys winter by strapping one or more boards to their feet will feel right at home here. The Zittauer Gebirge Nature Park is an ideal choice for skiing fans not quite ready to tackle the steepest of alpine descents. From skiers, snowboarders, tobogganists, ski-hikers and winter walkers to ice skaters and ice hockey players, anyone whose eyes light up when the colder months arrive will be in their element here.*

Our winter landscape is a joy to behold, and ski-hiking gives you a great opportunity to experience the freedom of our unspoilt natural scenery. For those of you looking for a little direction, we recommend existing tours starting from Waltersdorf, Jonsdorf and Oybin. If you prefer, you can also make your own tracks in the glistening snow.

Winter walking in the Zittauer Gebirge Nature Park takes you along charming snowy paths through wonderful winter landscapes. From family outings to snow-capped adventures, there is something here for everyone!

Whether you opt for two skis or one board, skiing here offers a winning combination of sport and safety. Conditions on our gentle hills and pistes are particularly good for beginners and families.

One slope for a bit of sliding around? We give you more! The Hochwald toboggan run and Eisgasse, Neue Sorge and Am Jonsberg toboggan slopes are all well worth a visit, and are indicated on the regional map included in this brochure.

Special tip: Rodelpark Oderwitz. This toboggan park is great fun for all the family – even if there is no snow on the ground!

There is a tradition of flying feet here: The Sparkassen ARENA Jonsdorf is not only home to the Zittauer Gebirge's ice hockey team, the Jonsdorfer Falken, but also the venue for the pirouettes of amateur ice skaters.



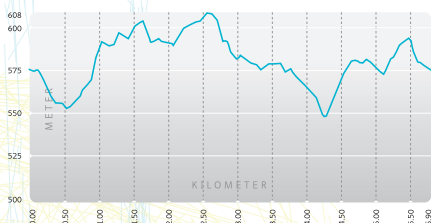
ZWEI RUNDEN SPASS

TWO TRAILS,
TWO TALES



TOURDATEN

Länge der Strecke 5,9 km
 Akkum. Höhe bergauf 150 m
 Höhendifferenz maximal 60 m
 Startpunkt Parkplatz Kammbaude Hain
 Rundkurs.....Ja



Komplette Touren, GPS-Daten & Aktuelles auf:
 Complete routes, GPS data & the latest news at:
 → www.das-outdoor-land.de



EINE RUNDE ENTSPANNUNG: HOCHWALDRUNDE.

Gut für die Familie, genauso wie für Paare oder Einzelläufer, die einfach mal eine schöne Runde durch die Natur drehen wollen – ganz ohne Leistungsgedanken.

Diese gemütliche, einfache Tour lädt zum grenzüberschreitenden Entspannen ein. Der deutsch-tschechische Rundkurs führt dich rund um den Hochwald, meist auf Waldwegen in 560 bis 610 m Höhe. Ab und zu kommt mal eine leichte Steigung oder Abfahrt. Die sonnige Hochwald-Südseite überrascht zwischendurch mit schönen Fotomotiven. An mehreren Einstiegspunkten geht's in die Runde: Am Kammlöcher (Parkplatz), an der Hain-Kammbaude (Parkplatz), oder in Krompach.

EN FRESH AIR AND RELAXATION: THE HOCHWALD TRAIL.

This trail is great for families – and just as good for couples or solo skiers. Leave thoughts of competition and the rat race behind, and unwind with a relaxing tour through enchanting natural surroundings.

Cross-border relaxation is the name of the game on this simple, leisurely tour. The circular German-Czech trail leads you around the Hochwald mountain, and tends to keep to forest paths at altitudes of 560–610 m. There are a few gentle ascents and descents along the way, and the sunny south side of the Hochwald offers a number of excellent photo opportunities. You can join the trail at a number of different points: the “Am Kammlöcher” walkers’ car park, the Hain-Kammbaude guesthouse (with car park) or in Krompach.

EINE RUNDE KLASSIK: JESCHKENBLICKRUNDE.

Malerischer Mittelpunkt des Zittauer Gebirges, umgeben von einem Kranz verschneiter Berge ist der Kurort Oybin mit seinem bienenkorb-ähnlichen Sandsteinmassiv. Der dazugehörige Luftkurort Lückendorf verzaubert dich mit seiner prächtigen, märchenhaften Bergwelt.

Ein doppelt gespurter Rundkurs auf den Wiesen zwischen Kirchberg- und Kammstraße in Lückendorf, nur für die klassische Technik: Ohne Steigungen geht's über ein Wiesenplateau, etwas abseits zieht sich Lückendorf entlang. Die familienfreundliche, gemütliche Tour ist leicht; sportlich Ehrgeizige geben einfach ein wenig mehr Antritt. Mit Stirnlampe ist man hier auch abends gut unterwegs – und bei Vollmond hat das Ganze einen besonderen Zauber. Die vollständige Tourbeschreibung gibt's im Internet!

EN CLASSIC CROSS COUNTRY: THE JESCHKENBLICK TRAIL.

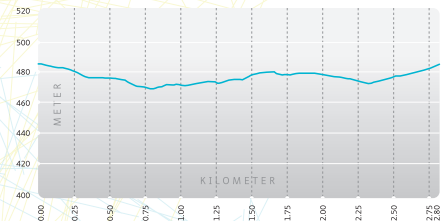
Encircled by snowy mountains at the picturesque heart of the Zittauer Gebirge: the health resort of Oybin and its beehive-like sandstone massif. The climatic health resort of Lückendorf is only a stone's throw away, and will enchant you with its majestic mountains.

The double-track Jeschkenblick trail is for classic technique only, and follows a circular route through meadows between the Kirchbergstraße and Kammstraße in Lückendorf. There are no ascents lying in wait as you glide across the plateau just outside the village. This leisurely, family-friendly tour is rated as easy, but can also be fun for more ambitious sportsmen – simply up your speed! With the aid of a headlamp the trail can also be enjoyed after dark, and it is a particular delight when the moon is full. A full trail description is available on the internet.

TOURDATEN

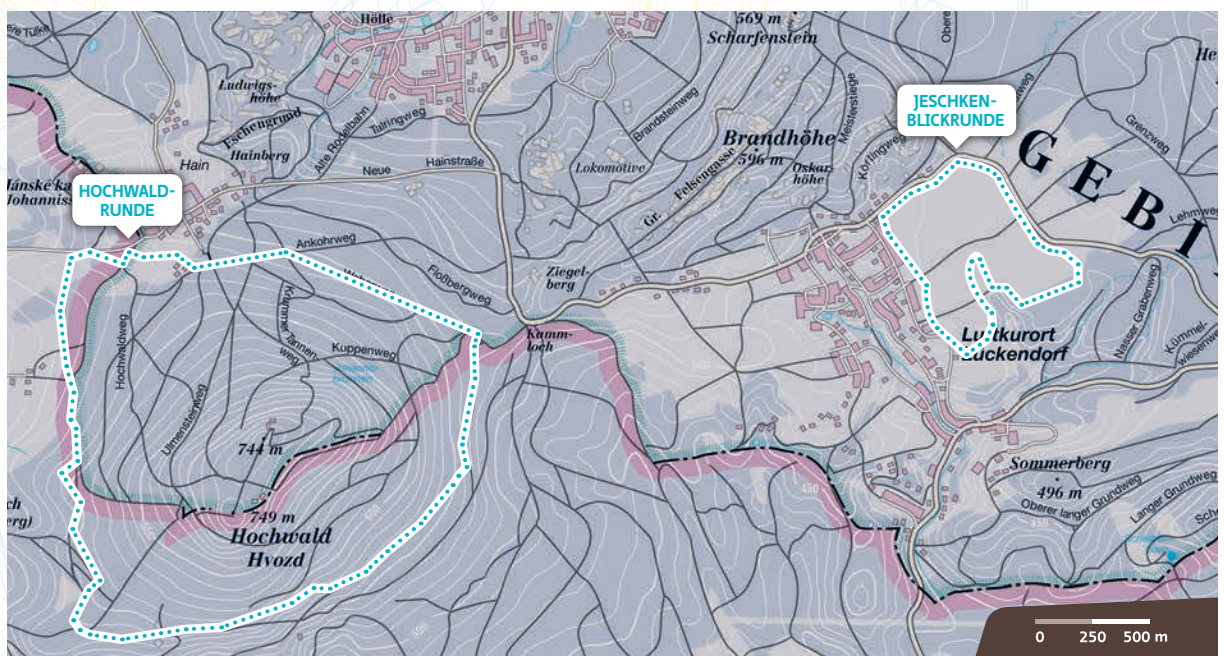


Länge der Strecke	2,8 km
Akkum. Höhe bergauf	38 m
Höhendifferenz maximal	19 m
Startpunkt	Pension Jeschkenblick
Rundkurs	Ja



Komplette Touren, GPS-Daten & Aktuelles auf:
Complete routes, GPS data & the latest news at:

→ www.das-outdoor-land.de



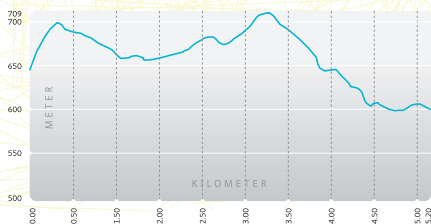
SCHÖN DRUM HERUM LOOPING THE LAUSCHE



TOURDATEN



Länge der Strecke 2 km / 2,3 km / 5,2 km
 Akkum. Höhe bergauf hin und zurück 275 m
 Höhendifferenz maximal 113 m
 Startpunkt Hubertusbaude Waltersdorf
 Rundkurs zwei Runden auf einer Start-Ziel-Tour



Komplette Touren, GPS-Daten & Aktuelles auf:
 Complete routes, GPS data & the latest news at:
 → www.das-outdoor-land.de

DIE LAUSCHEKAMMRUNDE.

Direkt am Fuß der Lausche – mit 793 m die höchste Erhebung im Zittauer Gebirge – liegt Großschönau. Der zugehörige Erholungsort Waltersdorf schlängelt sich bis auf 570 m Höhe zum Gebirgspass hinauf: Ein Skiwandergebiet voller Entdeckungsmöglichkeiten und mit kristallklarer Luft.

Gleich drei Lifte und mehrere Abfahrten, aber auch der Skiwanderweg am Oberlausitzer Bergweg machen Lust auf Schnee: Los geht's an der Hubertusbaude, steil nach oben. Über den Steilhang (Vorsicht Abfahrtsläufer!) und weiter. Am Lauscheborn lichtet sich der Buchenwald, es wird flacher. Kleine Abfahrten führen auf den Kamm zwischen Lausche und Weberberg. Weiter parallel zur tschechischen Grenze: An der Gabelung rechts ab Richtung Heideweg. Links kommt eine Schutzhütte. Nach einem Kilometer treffen die Wege wieder zusammen – Tourschluss oder weiter auf dem anderen Weg?

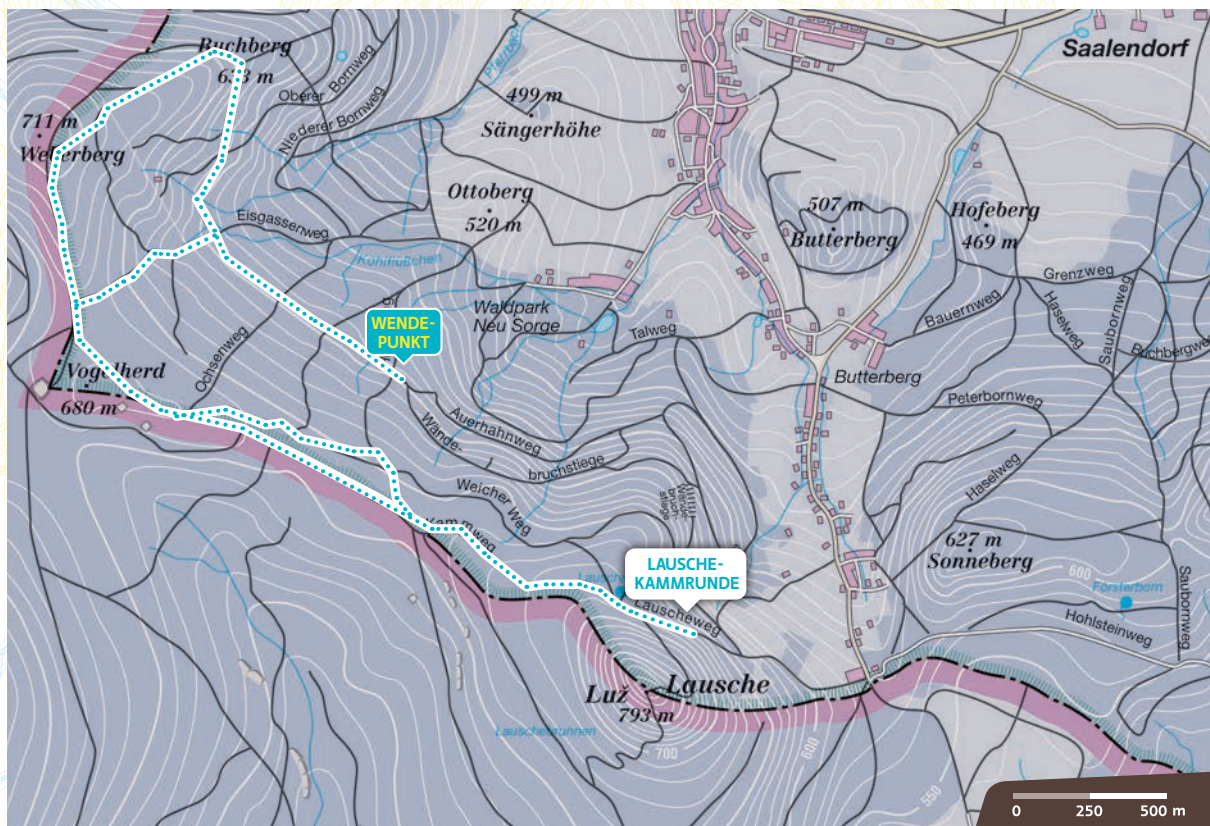
Weiter immer an der Grenze entlang geht's zum Schwarzen Tor, bergauf zum Weberberg. Dann: Eine lange Abfahrt, bei der es rund 80 m tiefer geht. Nach 1,8 km kannst du rechts die Eisgasse zum Weberberg ansteigen: 450 m für 80 Höhenmeter, hier geht's teils richtig steil hoch! Wer ein „Omega“ vollmachen will, fährt noch 850 m weiter bis zum Wendepunkt und kommt so bequem zurück – über den Weberberg, mit toller Lausche-Aussicht.

EN THE LAUSCHEKAMM TRAIL.

Grossschönau lies at the foot of the Lausche mountain – at 793 m the highest peak in the Zittauer Gebirge. The nearby health resort of Waltersdorf snakes up towards a mountain pass at a height of 570 m, and is the gateway to a ski-hiking area full of exciting discoveries and crystal-clear air.

Three lifts, numerous downhill runs and the ski-hiking route along the Upper Lusatian Mountain Path are an invitation to get out into the snow. Your route begins with a steep uphill section starting at the Hubertusbaude hotel. Watch out for downhill skiers as you climb the steep slope! The beech forest thins as you reach the Lauscheborn, and the path flattens out. Small descents lead down onto the ridge between the Lausche and Weberberg peaks. Continuing parallel to the Czech border, you will arrive at a fork where you should turn right in the direction of Heideweg. You will pass a shelter on your left. After a kilometre the paths meet again, and you have the option to return to your starting point or continue along the path.

The path along the border will take you to the Schwarzes Tor and then up towards the Weberberg. The next section is a descent which takes you down 80 m. After 1.8 km then you have the option to turn right onto the Eisgasse and climb up to the summit of the Weberberg. This route is very steep in places, and sees you climb 80 m over a distance of just 450 m. Those who wish to complete an "omega" can continue another 850 m and take a leisurely route back via the Weberberg and its fantastic views of the Lausche.



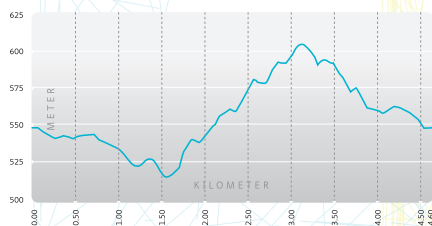
DIE KUR-TOUR

THE HEALTHY
OPTION



TOURDATEN

Länge der Strecke	4,6 km
Akkum. Höhe bergauf	123 m
Höhendifferenz maximal	93 m
Startpunkt	Wanderparkplatz am Stern
Rundkurs	Ja



Komplette Touren, GPS-Daten & Aktuelles auf:
Complete routes, GPS data & the latest news at:
→ www.das-outdoor-land.de



DIE JONSBERGRUNDE.

Jonsdorf ist staatlich anerkannter Luftkurort. In gepflegter und freundlicher Atmosphäre liegt hier der ideale Ausgangspunkt für abwechslungsreiche Winterurlaubstage! Tipp: Die berühmten Umgebendehäuser sind immer einen Besuch wert!

Hier geht's auf einen Rundkurs. Anfänger fahren am besten gegen den Uhrzeigersinn, also bergauf – so lässt sich der steile Berg besser nehmen. Flach geht's die ersten 700 m bis zum Holzsammelplatz, dann circa 500 m leicht bergab – bei schnellem Schnee und mit gut gewachsenen Skiern bei über 25 km/h! An der Kreuzung dann fast rechtwinklig nach links ab, also gut bremsen. An Felsen vorbei zeigt sich der erste kleine Anstieg, bevor es wieder flach wird. Nun beginnt der Rückweg über die Jonsdorfer Seite des Jonsbergs. Bald kommt der vorletzte, S-förmige Anstieg.

An einer Gabelung den steilen Weg links nehmen! Hier ist der längste Anstieg, der sich mit guten Skiern und Wachs auch ohne Grätschschritt nehmen lässt. Jetzt durch einen Buchenwald; in einer Lichtung taucht rechts eine tolle Aussicht mit Bank auf. Und dann: geschafft! Immer leicht bergab geht's jetzt, mit einigen kleinen schnellen Stücken. Noch eine Rechtskurve, dann ist der Parkplatz in Sicht. Oder wie wäre noch eine Extrarunde?

EN THE JONSBURG TRAIL.

Jonsdorf is not only a state-certified climatic health resort, but also a well-kept, friendly base for an exciting winter holiday! Its famous half-timbered houses are always well worth a visit – whatever the weather!

The Jonsberg Trail is a circular course. By tackling it anti-clockwise – i.e. uphill – beginners will find the steep mountain easier to manage. The first 700 m section is flat and leads to the wood collection point, after which a slight descent of 500 m in length allows skiers to reach speeds of over 25 km/h – if the snow is right and your skis are well waxed! Brake early before the crossroads, as you need to take a near-perpendicular left-hand turn. Your first ascent takes you past rocky cliffs, then the path flattens out once again. You now begin your return journey via the Jonsdorf side of the Jonsberg, and will soon arrive at the penultimate, s-shaped ascent.

Reaching a fork, take the steep left-hand path to begin your longest – and last – ascent of the tour, which is manageable without resorting to her-ringbone technique if you have good, well-waxed skis. The route continues through a beech forest, and a clearing with a bench on its right-hand side offers a fantastic view. Back in the groove, the path takes you slightly downhill with some short faster sections before a right-hand bend takes you within sight of the car park. You've made it! Time for another go?



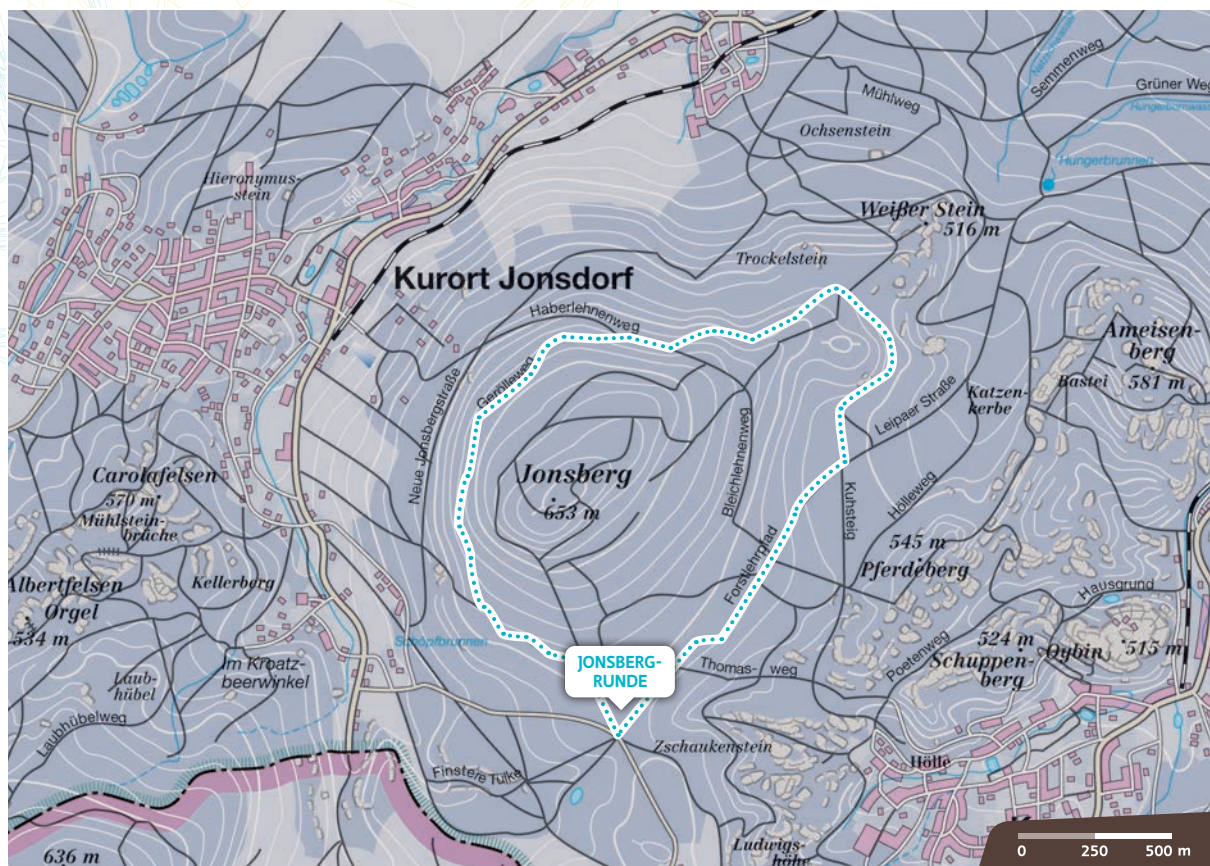
TIPP!

IN DIE EISHALLE (C7)!
1.800 m² Eisfläche, spannende Eishockey-Heimspiele der Jonsdorfer Falken und viel Spaß – die Sparkassen ARENA Jonsdorf ist immer einen Besuch wert – natürlich auch zum Eislaufen! Auch super: Die Eisdisco und die vielen anderen Veranstaltungen! Schlittschuhe gibt's direkt vor Ort zum Ausleihen.

EN PUCKS AND PIROUETTES AT THE ICE RINK (C7)!

A 1,800 m² rink, thrilling ice hockey played by home favourites the Jonsdorfer Falken and hours of fun – the Sparkassen ARENA Jonsdorf is always worth a visit. Get your skates on to see for yourself! The rink holds ice discos amongst a range of other exciting events, and skates can be rented out at the rink itself.

→ www.jonsdorf.de





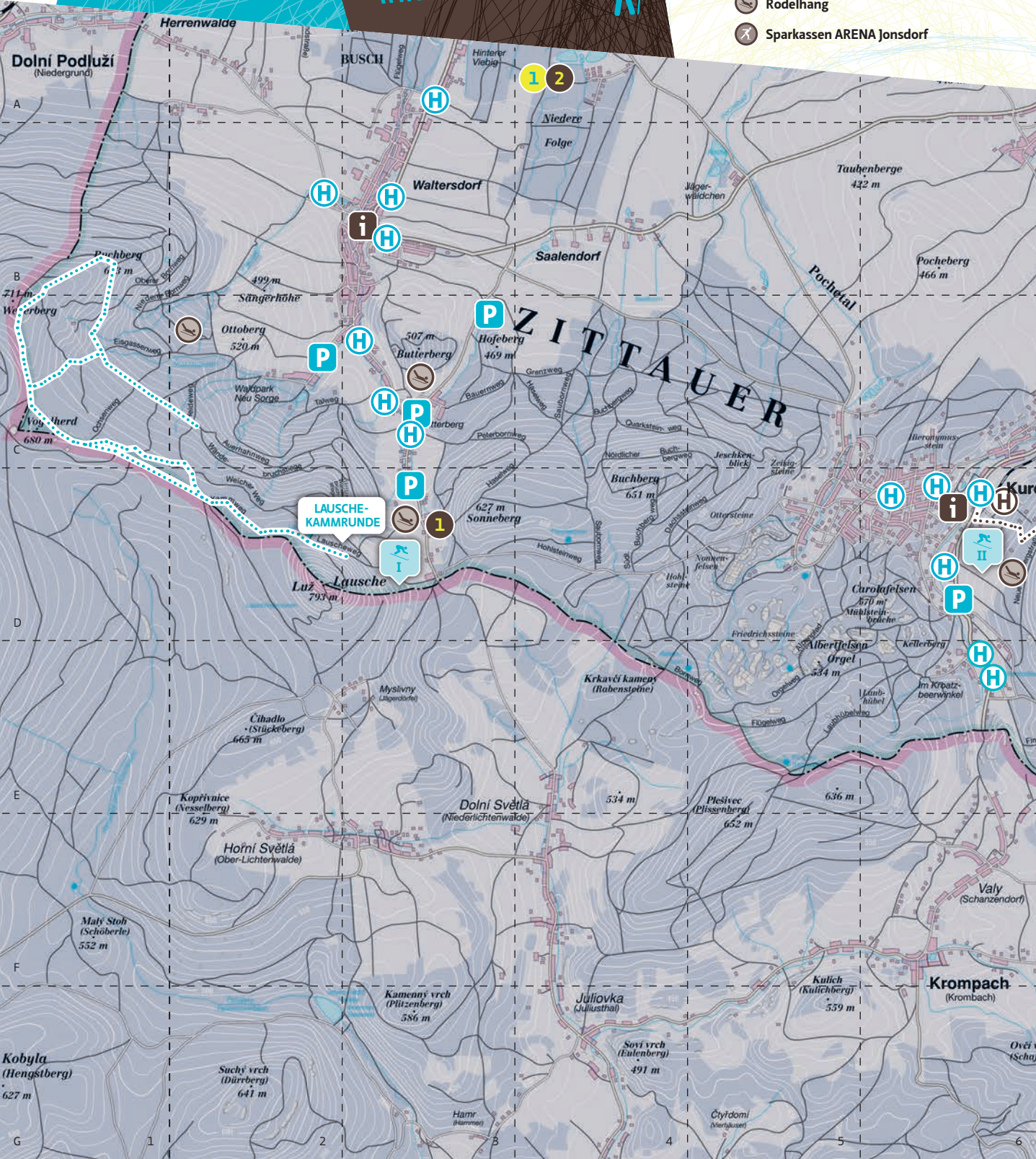
SKIWANDERN

WINTERWANDERN



ALLGEMEIN

- P** Parkplatz
- H** Haltestelle Bus
- H** Haltestelle Schmalspurbahn
- i** Tourist-Information
- Rodelhang
- Sparkassen ARENA Jonsdorf



TOUREN

Start und Name der Tour

..... Skiwandern

.... Winterwandern

SKI ALPIN

I Ski-Areal an der Lausche in Großschönau OT Walderdorf

II Skilift am Jonsberg in Jonsdorf

III Skilift am Johannisstein in Oybin

AUSFLUGSZIELE

1 Wellness und Erlebnisbad im TRIXI-Park Großschönau

2 Schmetterlingshaus Jonsdorf

3 Burg und Kloster Berg Oybin

UNTERKÜNFTE

1 Sonnebergbaude Waltersdorf

2 TRIXI-Park Zittauer Gebirge

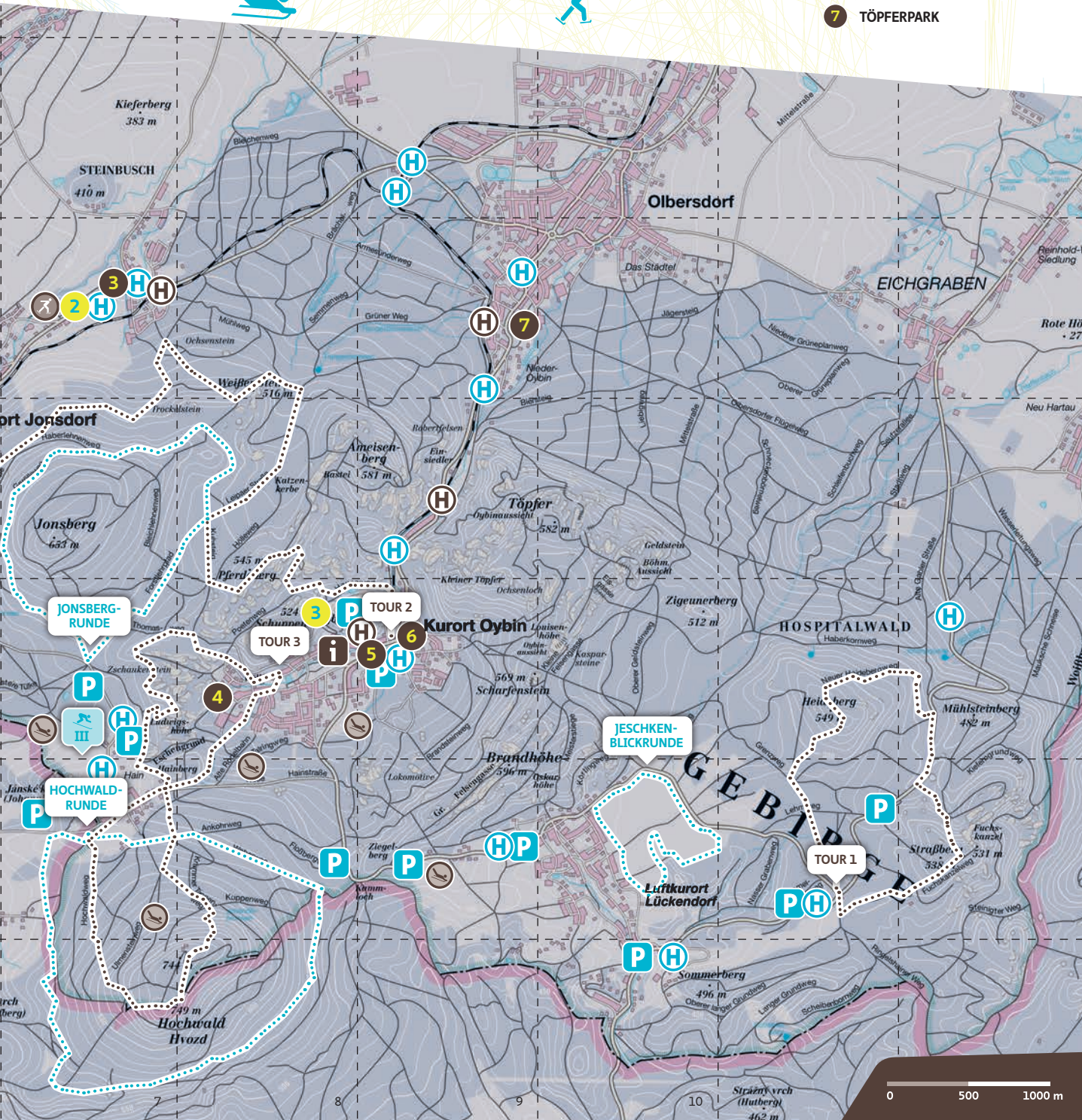
3 Gasthof & Pension Weisser Stein

4 Hotel Haus Hubertus

5 Landguthotel Café Meier

6 Hotel „Am Berg Oybin“

7 TÖPFERPARK



GUTEN RUTSCH, GUTE LAUNE

POUNDRING
THE PISTE



SKI-AREAL AN DER LAUSCHE (D3)

Ski oder Snowboard dabei? Bestens. Profi? Anfänger? Mal-Austesten-Snowboarder? Mit Familie oder Anhang? In jedem Fall: Nichts wie ab auf die Piste!

Hier im Outdoor Land geht das zum Beispiel richtig gut im Ski-Areal an der Lausche: Von Flutlicht bis Freeriding gibt's hier alles. Dazu gemütliche Hänge und Anfängerhügel zum Appetitholen. Hier ist für jeden etwas dabei! Viel Abwechslung bieten dir auch die Skigebiete Oybin und Jonsdorf – vor allem, wenn du dein Skikönnen noch verbessern willst.

Tipp: Informationen zu Skiausleihen und Skischulen vor Ort findest du hinten im Serviceteil auf Seite 25.



EN THE LAUSCHE SKI COMPLEX (D3)

Got your skis or snowboard with you? Great! From beginners and "just trying it out" snowboarders to families and couples, one rule applies: Get out on the piste!

When holidaying in Das Outdoor Land, why not try out the fun-packed Lausche Ski Complex? From floodlights to freeriding, it's all here for you to enjoy. Work up your appetite on smooth descents and novice slopes – there is something here for everyone! Further ski complexes at Oybin and Jonsdorf give you the opportunity to also test out other runs – ideal if you're looking to improve your skiing skills.

Special tip: Information on ski rental services and ski schools is provided in the Service section of this brochure (see page 25).



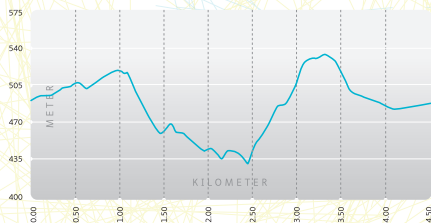
VIEL SEHEN

A FEAST FOR THE EYES



TOURDATEN

Länge der Strecke 4,6 km
 Akkum. Höhe bergauf 163 m
 Startpunkt Parkplatz Lückendorf / Forsthaus
 Rundkurs ja



Komplette Touren, GPS-Daten & Aktuelles auf:
 Complete routes, GPS data & the latest news at:
 → www.das-outdoor-land.de

KREUZ UND QUER AUF ENTDECKER-TOUR.

Eine Tour voller optischer Reize. Aber auch eine Tour voller Farbmarkierungen, um den richtigen Weg durch den Schnee zu finden. Fuchskanzel – Heideberg macht richtig viel Spaß!

Vom Parkplatz Lückendorf / Forsthaus – roter Wanderweg – geht's über die Straße nach Süden. Rechts eine Wiese und ein toller Blick zum Hochwald. Nach 100 m links in den Fuchskanzelweg, leicht ansteigend am Straßberg (538 m) vorbei zur Fuchskanzel (532 m) und mit Aussicht über das Zittauer Becken. Lust auf mehr? Steig' über eine kleine, gut abgesicherte Brücke zum Felsriff mit toller Aussicht über das Zittauer Becken. Dann erstmal bergab, auf dem roten Wanderweg – und etwas unwegsam durch eine Schonung. Nächstes Ziel: Das Hinweisschild zur Ruine Karlsfried an der zweiten Kreuzung. Kurz steil bergauf, bis auf die alten Burgmauern.

Auf der anderen Burgseite weiter zur Straße, dann auf dem gelben Wanderweg nach rechts. Wer mag, kann einen Abstecher zur Schutzhütte machen: Über die Ruine hinweg kommen rechts von der Straße erst die Duellsteine, hinter der Straße dann die Hütte. Bei viel Schnee am besten nicht zur Ruine aufsteigen und auf dem roten Wanderweg bleiben – die Wege treffen sich später wieder.

Nach 400 m kreuzt der Wanderweg die Straße (Vorsicht!). „Auf gelb“ führt der Neue Heidebergweg zum Gipfel: Mit etwas Glück ist man in 549 m Höhe der Erste. Also: Spurarbeit leisten. Die Belohnung? Eine tolle Aussicht! Nach Westen ins Böhmisches mit Jeschkengebirge und Jeschken (1012 m). Etwas später gibt's auf dem gelben Wanderweg (Messerweg) bergab eine Bank mit herrlichem Lückendorf- und Hochwaldblick, bevor der gelbe auf den grünen Weg trifft; hier weiter nach Süden. Gute Schneelage? Bitte nicht in der Ski-Spur laufen! Nach circa 800 m ist die Tour zu Ende.

EN PICTURESQUE PEAKS.

A tour full of eye-catching sights – and coloured markings showing you the correct route through the snow. The Fuchskanzel and Heideberg peaks are a sure-fire recipe for fun!

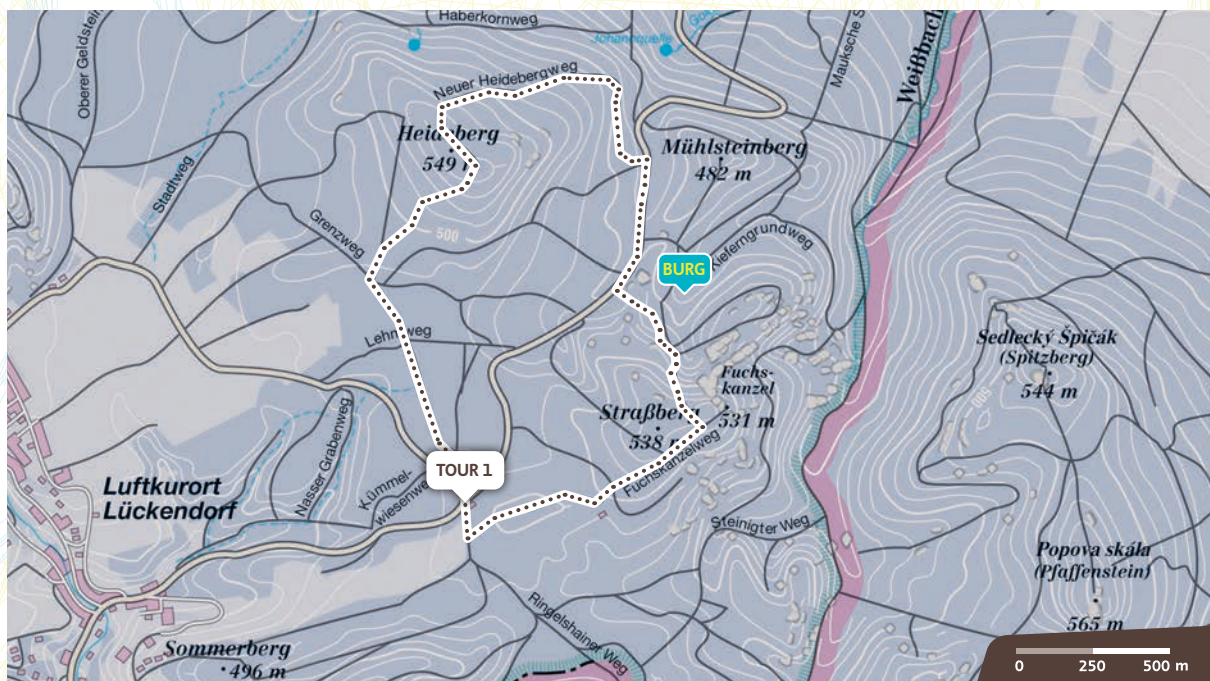
Starting from the Lückendorf/Forsthaus car park, follow the red footpath southwards over the road. To your right is a meadow, to your left a fantastic view of the Hochwald mountain. After 100m, take a left onto the Fuchskanzelweg, which climbs slightly as it takes you past the Straßberg (538 m) to the Fuchskanzel (532 m) and its view across the Zittau Basin. Hungry for more? Cross the small, well-secured bridge over to the rocks and take in an even more breathtaking view of the Zittau Basin. Continue along the red path, which initially takes you downhill through slightly more rugged forest terrain. Your next goal is the sign towards "Ruine Karlsfried" at the second junction. A short, steep ascent takes you up to the old castle walls. Continue on to the road on the other side of the castle and turn right onto the yellow footpath. You now have the option to take a detour to the shelter, which involves going past the ruins and passing the "Duellsteine" ("Duelling Rocks") to the right of the road. The hut is off the road. In the instance of heavy snow it is advisable to stay on the red path and refrain from climbing up to the ruins (the paths cross again later). After 400 m the path crosses the road (take care!). The yellow-marked Neuer Heidebergweg leads up to the top of the Heideberg mountain. If you blaze a trail for your companions you can be the first to reach the 549 m summit. Your reward? A wonderful view westwards towards Bohemia, the Jeschkengebirge and Jeschken mountain itself (1012 m). A little later a bench on a downhill section of the yellow footpath (Messerweg) provides a magnificent view of the Lückendorf and Hochwald mountains. When the yellow and green paths meet your route continues south. Please do not walk in the ski tracks! Around 800 m later you will have reached your destination.

BURG KARLSFRIED

Die Burg entstand 1357 auf Befehl des Kaisers Karl IV. als befestigte Zollstation auf der Gabler Reichsstraße. Ihr letzter Besitzer, Jan von Wartenberg, ging von hier auf Raubzüge. Die Stadt Zittau beendete dies 1442 durch Kauf und Abbruch der Burg. Die Trümmer waren regionaler Baustoff: 1690 zum Beispiel für die Lückendorfer Kirche und 1721 für Zittau.

EN KARLSFRIED FORT

It was on the orders of Emperor Charles IV that Karlsfried Fort was established as a fortified customs post on the Gabler Reichsstraße trade route in 1357. Its last owner, Jan von Wartenberg, used it as a base for ambushes. The city of Zittau ended this practice in 1442 by buying and then destroying the fort. The ruins were used as construction materials around the region, for example during the construction of Lückendorf Church (1690) and various construction projects in Zittau (1721).



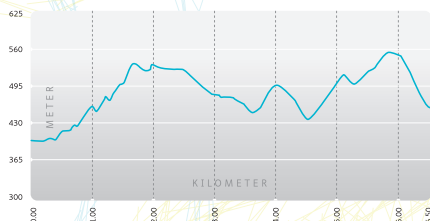
BEQUEM UND NETT

CHARMING AND
CONVENIENT!



TOURDATEN

Länge der Strecke	6,8 km
Akkum. Höhe bergauf	375 m
Startpunkt	Bahnhof Oybin
Rundkurs	Nein



Komplette Touren, GPS-Daten & Aktuelles auf:
Complete routes, GPS data & the latest news at:
→ www.das-outdoor-land.de



SCHÖNE TOUR NACH JONSDORF.

**Diese Tour ist kein Rundkurs, ist also in beide Richtungen möglich.
Je nach Vorliebe oder Hotel in der Nähe kannst du individuell planen!**

Start: Vom Bahnhof in Oybin, gegen den Uhrzeigersinn um den Berg Oybin leicht bergauf. Links über dem Hausgrundteich auf dem Oybin zeigt sich die Burgruine. Rechts die Felsen Teichwächter, Oertelwand und Elfenturm. Eine kleine Steilstufe (Vorsicht bei Eis) führt in flaches, bewaldetes Gelände. Gleich hinter dem Abzweig, wo früher das alte Waldtheater stand, geht's (gelb markiert) nach rechts: steinig und mit einigen Serpentinien. Achtung, im Winter übersieht man leicht die Markierung. Nach erstem Anstieg kommt ein Sattel, einige Stufen später ein zweiter, nach links geht's weiter einige Treppen bergauf. Links folgt bald eine Aussicht in den Hausgrund mit Berg Oybin und Burgruine. Auf dem Kamm weiter nach Südwesten zu einer Schutzhütte mit toller Aussicht über den Kurort Oybin und den Hochwald. Auf gelb geht's zur Wegkreuzung „Kleiner Stern“, dann rechts auf den „Kuhsteig“. Jetzt kommt die Leipziger Straße: bergab weiter, bis wieder ein gelber Wanderweg kommt, kurz darauf nach links leicht ansteigend um den Weißen Stein herum.

Beim Abzweig zum „Weißen Stein“ rechts und talwärts erreichst du die alte, mit grünem Punkt markierte Jonsbergstraße. Nochmal 1,4 km und etwa 120 m aufwärts. Wird's dann wieder flach, führt ein Weg mit Kreuzung nach rechts bergab in den Luftkurort Jonsdorf. Links gibt's auf einer Wiese einen Kinderskilift. Kurz danach ist die Tour zu Ende – und wer will, kann bequem mit der traditionellen Schmalspurbahn zum Ausgangspunkt nach Oybin zurück fahren.

EN A TOUR TO JONSDORF.

This tour does not follow a circular route, and can therefore be enjoyed in both directions. Simply choose the direction that suits you best!

The route presented here begins at Oybin train station, and takes you slightly uphill as you walk around Oybin mountain in an anti-clockwise direction. Looking left, you will see the ruins of the fort on the Oybin mountain above the Hausgrundteich pond. The view to your right features the Teichwächter, Oertelwand and Elfenturm rock formations. A small set of steep steps (be careful in icy conditions!) leads to flat, forested terrain. Straight after the turning where the Waldtheater ("Forest Theatre") once stood, take a right (marked yellow) onto a path which is rocky and features a number of hairpin bends. It is easy to miss path markings in winter, so keep your eyes peeled! You will reach a saddle after an initial climb and another saddle a few steps later. Now bear left to continue upwards along various sets of steps. You will soon have a view of the valley, Oybin mountain and the ruins of the fort on your left-hand side. Continuing south-west along the ridge, you will arrive at a shelter with excellent views of the Oybin and Hochwald mountains. Follow the yellow path to the "Kleiner Stern" junction, and take a right onto the Kuhsteig. This will take you onto the Leipäer Straße: Keep going downhill until you arrive at another yellow path and turn left shortly thereafter. This will take you uphill and around the Weißer Stein.

Take a right at the turning for the Weißer Stein and continue downhill until you reach the old Jonsbergstraße, which is marked with a green dot. The next 1.4 km sees you climb around 120 m. When the path flattens out you will arrive at a junction. Take the right-hand turn downhill into the climatic health resort of Jonsdorf. You will see a field with a children's ski lift to your left. Shortly thereafter your tour will be at an end, and you have the option to take the narrow-gauge railway back to Oybin.

TIPP!

MIT DAMPF ZURÜCK!
Sie dampft schon seit 1890 nach Plan: Die historischen Züge der Schmalspurbahn verbinden Zittau, den Luftkurort Jonsdorf und den Kurort Oybin. Einfach am Jonsdorfer Kleinbahnhof einsteigen und gemütlich im warmen Barwagen zurückfahren! Wer will, kann auch schon auf der alten Jonsbergstraße rechts zur Haltestelle abbiegen und einsteigen!

EN

CHUGGING HOME!

Steaming in on schedule since 1890: Historic narrow-gauge trains connect Zittau with the climatic health resort of Jonsdorf and the health resort of Oybin. Simply get on board at Jonsdorf narrow-gauge station and travel back to Oybin in the warm buffet car! Those who wish to take advantage of this service can turn right off the old Jonsbergstraße in the direction of the Jonsdorf stop.

→ www.soeg-zittau.de

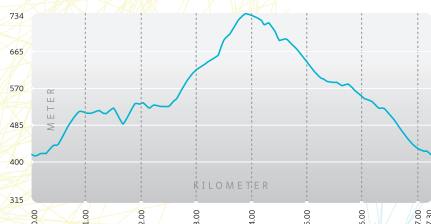


HÖLLE-TOUR HELL TOUR



TOURDATEN

Länge der Strecke	7,3 km
Akkum. Höhe bergauf	410 m
Startpunkt	Parkplatz Parkhotel Oybin
Rundkurs	Ja



Komplette Touren, GPS-Daten & Aktuelles auf:
Complete routes, GPS data & the latest news at:
→ www.das-outdoor-land.de



DER NAME TÄUSCHT!

Die Tour hat die Form einer 8, kann also auch halbiert werden – ganz nach Lust und Laune kommst du so rum! Bitte Wanderstöcke für mehr Halt mitnehmen.

Los geht's am Parkplatz Parkhotel Oybin (zur alten Rodelbahn). In den Ortsteil „Hölle“ führt eine kleine Holzbrücke. Unterhalb der Höllekanzel geht's in den Wald, eine ebenso kurze wie steinig-schwierige Passage führt auf dem rot markierten Thomasweg bergauf. Nach 170 m Aufstieg geht's dann links um das Mücklochtal herum Richtung Dachsloch. Ein kurzer Anstieg – und du bist auf der Startwiese auf dem Hain. Über dem Dachsloch erreichst du den Abzweig zur Ludwigshöhe und den Eschengrund mit Blick über das Oybintal. An der Straße im Ortsteil Hain gibt's auf dem Rückweg, wo die Tour kreuzt, einige Gaststätten. Als nächstes ein steiler Anstieg Richtung Rodelbahn. Kurz vor der alten Hochwalddrodelbahn links halten, weiter zur unmarkierten nächsten Sternkreuzung mit fünf Wegen. Am zweiten Abzweig rechts abiegen: Von hier wanderst du über viele Serpentin auf den Berg. Erst siehst du den Turm vom Hochwald, dann die gemütliche kleine Turmbaude.

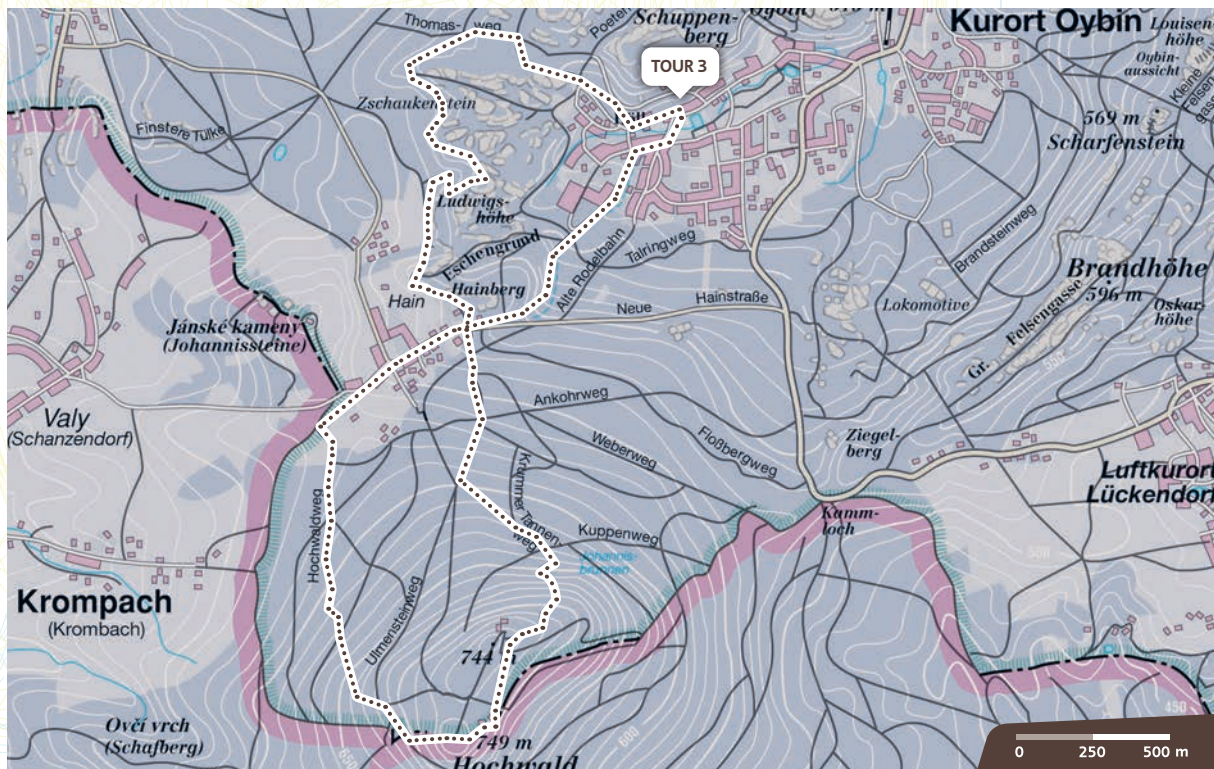
Später geht's noch an der Hochwaldbaude vorbei, die einen (Beinahe-) Rundblick bietet. Jetzt kannst du die Tour abkürzen: Wenn du einen Schlitten dabei hast, kannst du dich auf der alten Rodelbahn ins Tal stürzen. Ist es schon dunkel, schaltet dir der Hochwaldwirt die Wegbeleuchtung an! Die Nicht-Rodler nehmen den rot markierten Grenzweg unterhalb der Mauer des Plateaus nach Westen. Ein schwieriger Abstieg, immer der Grenze entlang. Bei der ersten Kreuzung nach rechts, dann einige Meter geradeaus – und du bist auf dem gelb markierten Hochwaldweg, der direkt bis zur Kammbaude führt. Jetzt ein steiles Stück Straße bergab und durch den Ortsteil Hain bis zur alten Hainstraße. Über den Hubertusweg gelangst du zurück zum Ausgangspunkt. Längst müssten die Rodler da sein ...

EN NEVER JUDGE A BOOK BY ITS COVER!

"Hölle" may be the German word for "hell", but it is also the name of an area of Oybin. Though this makes the English title for this tour a bit of a red herring, we still recommend that you take walking sticks with you for extra support. As the tour is a figure of eight, you always have the option of only doing half of it!

Your route begins in the car park of the Parkhotel "Zur alten Rodelbahn" in Oybin. A small wooden bridge takes you into the district of "Hölle". Your route leads into the forest beneath the Höllekanzel spur, and a short, stony, difficult passage takes you up the red-marked Thomasweg. After an ascent of 170 m your path turns left, skirts the Mücklochtal valley and continues in the direction of the Dachsloch cave. A short climb takes you onto the meadow paragliders use to take off. Above the Dachsloch cave you will arrive at the turning towards both the Ludwigshöhe and the Eschengrund with its view across the Oybin Valley. The road in the district of Hain which takes you to the point where the tour's two loops join features a number of restaurants. The next section of the tour is a steep climb towards the toboggan run. Keep left shortly before the old Hochwald toboggan run, and continue to the next – star-shaped junction where five paths meet. Take the second path on the right, which will take you up the mountain via numerous hairpin bends. You will first see Hochwald observation tower and

then the cosy Turmbaude guesthouse. Later you will also go past the Hochwaldbaude guesthouse, which offers an almost 360-degree view. If you have a sledge with you, you can shorten your tour by hurtling down the old toboggan run into the valley below. If it is already dark the guesthouse will turn on the lights for you! Non-tobogganists should continue westwards along the red-marked border path beneath the wall of the plateau – a difficult descent which hugs the border. Take a right at the first crossroads, continue straight on for a few metres, and you will find yourself on the yellow-marked Hochwaldweg, which leads directly to the Kammbaude guesthouse. Continue downhill along a steep road and through the district of Hain to the Alte Hainstraße. The Hubertusweg (on the left) will take you back to your starting point. The tobogganists should be waiting for you ...



IMMER WAS ERLEBEN – AUCH OHNE SCHNEE

A NEW EXPERIENCE EVERY DAY – EVEN WITHOUT SNOW



12 IDEEN FÜR SPORTFREIE TAGE.

Irgendwann muss man auch mal runter von den Brettern. Wie wäre es da, einmal etwas ganz anderes zu erleben? Hier im Naturpark Zittauer Gebirge gibt es jeden Tag etwas Neues für deine Unternehmungslust! 12 ausgesucht schöne Ideen ganz ohne Wintersport findest du hier – bestimmt ist auch für dich etwas dabei. Viel Spaß beim Planen!

EN 12 IDEAS FOR SPORT-FREE DAYS.

There will be the time to put the equipment aside and take a break. What about some change? Everyday the Naturpark Zittauer Gebirge offers something new! Here you will find 12 strikingly beautiful ideas that go without any winter sports – pretty sure with something that suits you, too. Have fun making plans!



1 Wellness und Erlebnisbad im TRIXI-Park, Großschönau (A4)

Gutes für Körper und Seele, Sauna, Aufgüsse, Badezeremonien und Massageanwendungen sowie Kinderspaß im Erlebnisbad.

Spa and adventure pool at the TRIXI-Park, Großschönau (A4)
Pamper your body and soul with a sauna, bathing ceremony or massage. Alternatively, give the kids a treat with a visit to the adventure pool!

2 Schmetterlingshaus Jonsdorf (C7)

Mitten im Kurort Jonsdorf: Eine üppige, tropische Pflanzenwelt mit hunderten prächtigen Schmetterlingen in der Freilughalle hautnah erleben.

Jonsdorf Butterfly House (C7)

Get up close and personal with hundreds of magnificent free-flying butterflies amongst the lush tropical fauna of this attraction at the heart of the health resort of Jonsdorf.

3 Burg & Kloster Oybin (E8)

Die romantischen Burg- und Klosterruinen sind Oybins Wahrzeichen und laden zu einem Ausflug auf den Spuren Kaiser Karls IV. und Caspar David Friedrichs ein.

Oybin Castle and Monastery (E8)

The ruins of its castle and monastery are Oybin's romantic trademarks, and invite visitors to trace the steps of Emperor Charles IV and Caspar David Friedrich.

4 Fastentücher, Zittau

Deutschlandweit einmalig: Das Große Zittauer Fastentuch von 1472 und das Kleine Zittauer Fastentuch von 1573 („Arma Christi“).

Fastening cloths, Zittau

Unique throughout Germany: the Large Zittau Fasting Cloth of 1472 and the Small Zittau Fasting Cloth of 1573 („Arma Christi“).



6



8



7



9



10



11



12

5 Deutsches Damast- und Frottiermuseum, Großschönau

Die ganze Geschichte des regionalen Textilhandwerks – bis ins Hier und Jetzt.

The German Museum of Damask and Towelling, Großschönau

This museum tells the entire story of the textile industry in the region – right up to the present day.

6 Rodelpark Oderwitz

Das ganze Jahr über tolle Abfahrten, Spaß für junge und ältere Rodel-Fans und glückliche Kindergesichter.

Oderwitz Toboggan Park

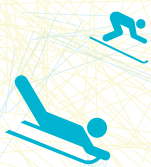
Thrilling descents at this toboggan park put smiles on the faces of visitors young and old – all year round!

7 Kloster St. Marienthal, Ostritz

Das Kloster existiert seit über 770 Jahren. Es hält neben viel Geschichte unter anderem verschiedene Erzeugnisse aus eigener Herstellung bereit.

St. Marienthal Convent, Ostritz

The convent has existed without interlude for 770 years. Visitors have the opportunity to find out about its history and discover some of its wide range of products.



8 Privatbrauerei Eibau in Sachsen

Eine Spezialbrauerei in Privatbesitz wie aus dem Bilderbuch, seit 1810 mit Braurecht für die Herstellung von Bieren. Eine gute Gelegenheit zum Probieren!

Eibauer private brewery, Eibau

This privately owned, picture-book specialty brewery has held the right to brew beer since 1810. Pop by for a tasting!

9 Haus Schminke, Löbau

Hans Scharouns Bau ist eines der weltweit vier herausragenden Beispiele der Stilrichtungen „Neues Bauen“ und „International Style“ – ein phantastischer Architekturschatz.

Haus Schminke, Löbau

Designed by Hans Scharoun, this building is one of the world's top four examples of New Objectivity and International style. A fantastic architectural treasure.

10 Tierpark Zittau

Sieben Hektar, auf denen es Kängurus, Emus, Damwild, Mufflons und zahlreiche heimische Arten zu sehen gibt. Mit Streichelgehege!

Zittau Zoo

This seven-hectare complex is home to kangaroos, emus, fallow deer, mouflons and a wide variety of domestic species. Kids and adults alike will love the petting zoo area!

11 Schauwerkstatt Herrnhuter Sterne, Herrnhut

Die Herrnhuter Sterne GmbH zeigt Tradition, Geschichte, Hintergründe und Gegenwart der berühmten Herrnhuter Sterne. Mit Werksverkauf.

Display workshop for Herrnhut Christmas stars, Herrnhut

This workshop sees Herrnhuter Sterne GmbH introduce visitors to the history, tradition and current usage of Herrnhut stars. Visitors have the opportunity to buy straight from the factory.

12 Görlitz

Das wunderschöne Görlitz präsentiert sich mit seiner malerischen Altstadt als städtebauliches Gesamtkunstwerk von europäischem Rang. Fast 4000 größtenteils aufwändig sanierte Einzeldenkmale aus 500 Jahren Baugeschichte machen Görlitz einzigartig.

Görlitz

The beautiful city of Görlitz and its picturesque old town is a work of urban art of European standing. Dating back across 500 years of architectural history, its collection of nearly 4000 monuments – the majority of which have been lavishly renovated – make Görlitz a unique delight.

SERVICE

WINTERFREUNDLICHE UNTERKÜNFTE WINTER-FRIENDLY ACCOMMODATION

Diese Unterkünfte sind besonders wintersportfreundlich – denn sie empfangen dich mit allem, was dazu gehört: zum Beispiel einem Ski- und Snowboardkeller. Skiwanderweg oder Lift sind am Haus oder gleich um die Ecke. Auch ein Ski- und / oder Schlittenverleih im Haus oder im Ort gehören dazu. Perfekt wird der Winterspaß auch mit eigenen geführten Skiwandertouren und winterlichen Pauschalangeboten mit Skipass und Skikursen!

Alle Angebote gibt's auf www.das-outdoor-land.de.

EN The following accommodation options are particularly suitable for winter sports enthusiasts, and will welcome you with everything you need – a ski and snowboard storage area, for example. Ski-hiking routes or ski lifts start right outside the door or just round the corner, and ski / sledge rental is available in-house or within the local vicinity. Guided ski-hiking tours and winter packages including ski passes and courses make for the ultimate in winter fun!

For details of offers and activities, check out www.das-outdoor-land.de.



Sonnebergbaude Waltersdorf (D3)

Die Sonnebergbaude in Waltersdorf gehört zu den schönsten Gebirgsbuden in der Oberlausitz. Mit dem Lausche-Areal gleich gegenüber sind Skiwanderer, Skilangläufer und -abfahrer ebenso schnell wie Snowboarder auf der Piste oder in der Spur. Alle Gäste erhalten ein individuelles Angebot für ein unvergessliches Urlaubserlebnis im Naturpark Zittauer Gebirge.

The Sonnebergbaude in Waltersdorf is amongst the finest mountain inns in Upper Lusatia. The Lausche Ski Complex is located directly opposite the hotel, and enables ski-hikers, cross-country skiers, downhill skiers and snowboarders to hit the piste or a cross-country trail straight after breakfast! All guests receive an individual offer designed to give them an unforgettable holiday in the Zittauer Gebirge Nature Park.

→ Hauptstraße 154, 02799 Großschönau OT Erholungsort Waltersdorf
Tel.: +49 – 3 58 41 – 33 00, www.sonnebergbaude.de



TRIXI-Park Zittauer Gebirge (A4)

Der in purer Natur gelegene Ferienpark mit 96 Ferienhäusern und modernem Campingplatz bietet ganzjährig Spaß im Wasser, Erholung in der finnischen Saunalandschaft und Verwöhnambiente im Wellness-Tempel. Ein umfangreiches Animationsprogramm verspricht jede Menge Abenteuer, Erlebnis und Aktivität oder auch Ruhe und Erholung für die ganze Familie.

Nestled in unspoilt natural surroundings, this holiday village with 96 holiday homes and a modern campsite offers water-based fun, relaxation in the Finnish sauna and pampering in the spa complex – all year round. A jam-packed programme of events and activities guarantees a wealth of adventure, excitement or relaxation for all the family.

→ Jonsdorfer Straße 40, 02779 Großschönau
Tel.: +49 – 3 58 41 – 63 14 20, www.trixi-park.de



Gasthof & Pension Weisser Stein (C7)

Der Gasthof Weisser Stein – direkt am Ortseingang von Jonsdorf – ist ein idealer Ausgangspunkt für beliebte Ausflugsziele im Zittauer Gebirge, in Polen und Tschechien. Berge und Wälder laden zu ausgedehnten winterlichen Touren auf Skiern, Schneeschuhen oder zu Fuß ein. Außerdem bieten die Bus- und Kleinbahnhaltestellen in unmittelbarer Nähe beste Voraussetzungen für einen Urlaub ohne Auto.

Located at the entrance to Jonsdorf, this guesthouse is an ideal base for popular excursions in the Zittauer Gebirge, Poland and the Czech Republic. Mountains and forests in the local area and further afield are an invitation to pull on your skis, snowshoes or walking boots and take off on a snowy tour. The availability of stops on bus and narrow-gauge railway lines in the direct vicinity of the Weisser Stein make it possible for you to enjoy a car(e)-free holiday.

→ Zittauer Straße 4, 02796 Luftkurort Jonsdorf
Tel.: +49 – 3 58 44 – 7 63 74, www.pension-weisser-stein.de



Hotel Haus Hubertus (E8)

Mitten im Zittauer Gebirge, in ruhiger Waldlage, liegt dieses sympathische, familiengeführte Hotel mit 50 Zimmern. Die perfekte Lage macht es unter anderem zum idealen Ausgangspunkt für herrliche Skiwander- und Winterwander-Touren. Direkt vor der Tür finden sich gut ausgeschilderte Winterwanderwege. Zum Hotel Haus Hubertus gehören unter anderem auch ein öffentliches Restaurant und eine Sauna zum Aufwärmen nach Ski und Rodelspaß.

This charming 50-room family-run hotel is situated in a peaceful forest location at the heart of the Zittauer Gebirge. This makes it an ideal base for marvellous ski-hiking and winter walking tours, with well-marked trails starting right outside the door. The hotel also features a public restaurant and a sauna – perfect for warming up after a day in the snow.

→ Hubertusweg 10, 02797 Kurort Oybin
Tel.: +49 – 3 58 44 – 78 30, www.hotel-haushubertus.de



Landguthotel Café Meier (E9)

Zentral im Ort direkt am Berg Oybin liegt dieses schöne Hotel und Café. Es bietet 30 großzügige, komfortable Zimmer, auch speziell für Familien. Außerdem gibt es sowohl Nichtraucher- als auch sieben altersgerechte Zimmer. Ein toller Ausgangspunkt für jede Aktivität in der kalten Jahreszeit!

Centrally located at the foot of the Oybin mountain, this charming hotel and café offers 30 generously proportioned, comfortable rooms which are great for families in particular. Both non-smoking rooms and seven rooms adapted to the needs of older visitors are available. A fantastic base for any activity during the colder months!

→ Hauptstraße 1, 02797 Kurort Oybin
Tel.: +49 – 3 58 44 – 71 40, www.hotelcafemeier.de



Hotel „Am Berg Oybin“ (E9)

Malerisch mitten im Kurort Oybin gelegenes, familiengeführtes Hotel mit viel Geschichte: Direkt am Endbahnhof der Schmalspurbahn liegt es ideal für winterliche Aktivitäten jeglicher Art. Mit vier Einzel- und 15 Doppelzimmern, einem Restaurant mit deutscher und internationaler Küche und hausgemachten Oberlausitzer Spezialitäten. Besonders schön: Die super Sicht auf das Winterparadies rund um den Berg Oybin und den Hochwald. Und nach dem Wintersport bietet das Hotel pure Erholung.

Situated at the picturesque heart of Oybin, this family-run hotel is rich in history. Its location directly adjacent to the last station on the narrow-gauge railway makes it ideal for winter activities of all types. The hotel features four single rooms, 15 double rooms and a restaurant serving German and international dishes – as well as home-made Upper Lusatian specialties. The views of the winter paradise around the Oybin and Hochwald mountains are wonderful, and the hotel offers guests rest and relaxation after a day of winter sport.

→ Friedrich-Engels-Straße 34, 02797 Kurort Oybin
Tel.: +49 – 3 58 44 – 73 20, www.hotel-oybin.de



TÖPFERPARK (C9)

Der TÖPFERPARK – Apart Hotel Garni: abseits vom Verkehr und mit einem unverbauten Blick auf herrliche Hänge und Berge befindet sich am Fuße des Zittauer Gebirges die Ferienanlage. Die modernen und sehr komfortablen Ferienhäuser und Ferienwohnungen sind ein idealer Ausgangspunkt, um im Dreiländereck Deutschland, Polen und Tschechien auf Winterwunderland-Touren zu gehen.

This holiday complex is located away from road traffic in the foothills of the Zittauer Gebirge, and enjoys undeveloped views of magnificent slopes and mountains. Its modern holiday homes and apartments are not only extremely comfortable, but also an ideal base for excursions throughout the triangle between Germany, Poland and the Czech Republic – in the winter or summer months.

→ Echostraße 29, 02785 Olbersdorf
Tel.: +49 – 3 58 77 – 2 00 10, www.toepferpark.de



Wellness-Hotel Haus am See

Familiär und in wunderschöner Lage: Das Wellness-Hotel „Haus am See“ bietet einen fantastischen Blick auf den winterlich-romantischen Olbersdorfer See und das Zittauer Gebirge. 23 moderne, geräumige und komfortable Zimmer – auch Appartements – haben überwiegend Seeblick. In der herrlichen Sauna- und Wellness-Landschaft gibt es wohltuende Anwendungen für echte Entspannung vom Alltag. Auf die Winter- und Skiwandertouren geht's gleich in der Nähe. Die perfekte Mischung!



Family-friendly and wonderfully located, this spa hotel enjoys fantastic views of the romantic Olbersdorfer Lake and the Zittauer Gebirge. The majority of the 23 modern, spacious, comfortable rooms and apartments have a view of the lake. The marvellous sauna and spa landscape offers a range of massages and other soothing treatments to help you unwind and escape the rat race. With a host of winter activities close by, what more could you want?

→ Südstraße 14, 02785 Olbersdorf
Tel.: +49 - 35 83 - 5 54 81 00, www.haus-am-see.com



KiEZ Querxienland

Im Vorland des Zittauer Gebirges, am Rande der Stadt Seiffhennersdorf liegt das Kinder- und Jugenderholungszen-trum „Querxienland“. Umschlossen von Wald und in unmittelbarer Nähe des Wald- und Erlebnisbades „Silberteich“ garantiert das KiEZ auch im Winter eine Menge Spaß, Spiel, Sport, Abenteuer und Erholung – ein Tipp vor allem für Gruppen und Familien.

The KiEZ Querxienland holiday village for children and young people is located on the outskirts of the town of Seiffhennersdorf in the foothills of the Zittauer Gebirge. Surrounded by forest and close to the Silber-teich forest adventure pool, KiEZ Querxienland guarantees plenty of fun, activity, sport, adventure and relaxation – four seasons a year. Especially recommended for groups and families.

→ Viebigstraße 1, 02782 Seiffhennersdorf
Tel.: +49 - 35 86 - 4 51 10, www.querxienland.de

SKISCHULEN SKI SCHOOLS

Dieter Donath – Staatlich geprüfter Skilehrer und Mitglied des Deutschen Skilehrerverbandes

Zeiten: Sonnabend 9–12 Uhr für Jugendliche und Erwachsene; Sonnabend 14–16 Uhr für Kinder bis 8 Jahre, Kurse werden ab 3 Teilnehmern durchgeführt. Einzelunterricht nach Absprache.

Treff: am Lift der Rübezahlbaude im Erholungsort Waltersdorf.
Anmeldungen und Infos über:

Times: Saturday 9–12 a.m. for children and adults; Saturday 14–16 p.m. for children up to the age of 8, Courses are held for a minimum of 3 participants. Individual lessons are available on request.

Meeting point: Rübezahlbaude lift in Waltersdorf.
Bookings and information:

→ Mobil: +49 - 1 71 - 3 41 85 19
donath-dieter@t-online.de

Skischule Wolfgang Kießlich

Zeiten: täglich 10–11.30 Uhr und 13–14.30 Uhr, Privatstunden nach Vereinbarung

Treff: am Lift der Rübezahlbaude im Erholungsort Waltersdorf.
Anmeldungen und Infos über:

Times: Daily, 10–11.30 a.m. and 13–14.30 p.m., individual lessons are available on request.

Meeting point: Rübezahlbaude lift in Waltersdorf.
Bookings and information:

→ Michael Peschel: +49 - 1 60 - 91 31 82 12 oder
Jens Proft: +49 - 1 72 - 6 18 45 37, www.powder-skiing.de

AUSLEIHSTATIONEN RENTAL OUTLETS

ZITTAU

Sport Wagus

Alpin-Ski, Skistiefel, Skistöcke, Snowboards, Snowboardschuhe, Skiservice, Bindungsmontage und -einstellung

Öffnungszeiten: Mo–Fr 9:30–18:30 Uhr, Sa 10–13 Uhr

Downhill skis, ski boots, ski poles, snowboards, snowboard boots, ski service, binding fitting and adjustment

Opening hours: Mo–Fr 9 a.m.–18:30 p.m., Sa 10 a.m.–13 p.m.

→ Rathausplatz 10, 02763 Zittau
Tel.: +49 - 35 83 - 79 58 80



SCHNEETELEFONE:
WALTERSDORF / LAUSCHE:
TEL.: +49 - 3 58 41 - 3 57 45
JONSDORF:
TEL.: +49 - 3 58 44 - 7 06 16

OYBIN:
TEL.: +49 - 3 58 44 - 7 33 11
WETTERKABINETT ODERWITZ:
TEL.: +49 - 3 58 42 - 2 07 90

GROSSCHÖNNAU OT ERHOLUNGORT WALTERSDORF

Skiausleihe Wolfgang Kießlich – Skikeller an der Rübezahlbaude

Alpin-Ski, Skistiefel, Skistöcke, Snowboards, Snowboardschuhe, Loipe-Ski, Ski-Schuhe

Öffnungszeiten bei Wintersportwetter: täglich von 9–17 Uhr

Downhill skis, ski boots, ski poles, snowboards, snowboard shoes, cross-country skis and boots
Opening hours (subject to snow conditions): Daily, 9 a.m.–17 p.m.

→ Hauptstraße 165, 02799 Großschönau OT Erholungsort Waltersdorf
Michael Peschel: +49 - 1 60 - 91 31 82 12 oder Jens Proft: +49 - 1 72 - 6 18 45 37

TIPP!

Skiausleihe im TRIXI-Park Großschönau (im Feriendorf)

Langlauf-Ski, Alpin-Ski (alles komplett mit Schuhen), Schlitten, Portuscher

Öffnungszeiten: Mo–Fr: 8:30–18 Uhr, Sa und So: 8–10 Uhr, 15–17 Uhr

Cross-country skis, downhill skis (all complete with shoes), sledges
Opening hours: Mo–Fr 8:30 a.m.–18 p.m., Sa–So 8–10 a.m., 15–17 p.m.

→ Jonsdorfer Straße 40, 02779 Großschönau
Tel.: +49 - 3 58 41 - 63 15 01, www.trixi-park.de

LUFTKURORT JONSDORF

Skiverleih Gerhard Donath

Skistiefel in den Größen 25 bis 51, Skistöcke, Loipe-Ski (0,6–2,1 m)

Öffnungszeiten bei Wintersportwetter: täglich von 9–17 Uhr

Ski boots (sizes 25–51), ski poles, cross-country skis (0.6–2.1 m)
Opening hours (subject to snow conditions): Daily, 9 a.m.–17 p.m.

→ Zittauer Straße 46, 02796 Luftkurort Jonsdorf
Tel.: +49 - 3 58 44 - 7 01 71

OYBIN

Skiausleihe am Johannisstein

Carving-Ski, Snowboards, Langlauf-Ski, Schlitten

Öffnungszeiten bei Wintersportwetter: täglich 10–17 Uhr

Carving-ski, snowboards, cross-country skis, sledges
Opening hours (subject to snow conditions): Daily, 10 a.m.–17 p.m.

→ Jonsdorfer Straße, Kurort Oybin / OT Hain
Tel.: +49 - 3 58 44 - 7 33 11

Skiausleihe am Haus des Gastes

Langlauf- und Tourenski, Schlitten

Öffnungszeiten bei Wintersportwetter: täglich 10–17 Uhr

Cross-country and touring skis, sledges
Opening hours (subject to snow conditions): Daily, 10 a.m.–17 p.m.

→ Hauptstraße 15, 02797 Kurort Oybin
Tel.: +49 - 3 58 44 - 7 33 11

ÖFFENTLICHER PERSONENNAHVERKEHR LOCAL PUBLIC TRANSPORT



Anreise mit Bahn in Zittau, ab Bahnhof Buslinien ins Zittauer Gebirge.
Kostenlose Mitnahme von Schlitten und Skiern, Snowboards (pro Person 1 Stück).

Besonderer Tipp: Fahrt mit der Schmalspurbahn – Fahrzeiten täglich nach Fahrplan.
Kostenlose Mitnahme von Schlitten und Skiern, Snowboards (pro Person 1 Stück).

Arrival by train into Zittau, onward travel by bus into the Zittauer Gebirge.
Free carriage of sledges, skis and snowboards (1 item per person).

Special tip: Trip on the narrow-gauge railway – runs every day of the week, see timetable for details. Free carriage of sledges, skis and snowboards (1 item per person).

→ Fahrplanauskunft online:
www.zvon.de
www.soeg-zittau.de

TOURIST-INFORMATIONEN TOURIST INFORMATION

Alle tagesaktuellen Veranstaltungsinformationen und -kalender, weitere Tipps und Infomaterial gibt's bei den örtlichen Tourist-Informationen. Sie sind gern für dich da – und sorgen dafür, dass sich alle Gäste im Zittauer Gebirge gut aufgehoben fühlen.

EN The region's tourist information centres offer details and calendars of current events, helpful tips and brochures. Whatever your question or specific interest, you are in good hands here!

Tourismuszentrum Zittau

Öffnungszeiten: Mo–Fr: 9–18 Uhr, Sa: 9–13 Uhr, So: 13–16 (Mai bis Oktober)

→ Markt 1 (Rathaus), 02763 Zittau
Tel.: +49–35 83–75 21 37–139 oder 75 22 00,
Fax: +49–35 83–75 21 49 oder 75 21 61

Großschönau OT Erholungsort Waltersdorf (B3)

Öffnungszeiten: Mo–Fr: 9–12 und 13–17 Uhr, Sa: 10–12 Uhr (in der Saison – Februar, Mai bis Oktober),
Mo / Mi: 9–12 Uhr, Di / Do: 9–12 und 14–17 Uhr, Fr: 9–12 Uhr und 14–16 Uhr
(Nebensaison – November bis Januar, März und April)

→ Hauptstraße 28, 02799 Großschönau OT Erholungsort Waltersdorf
Tel.: +49–3 58 41–21 46, Fax: +49–3 58 41–3 54 77

Luftkurort Jonsdorf (D6)

Öffnungszeiten: Mo–Fr: 9–12 Uhr und 14–17 Uhr, Sa: 9–12 Uhr

→ Auf der Heide 11, 02796 Luftkurort Jonsdorf
Tel.: +49–3 58 44–7 06 16, Fax: +49–3 58 44–7 00 64

Kurort Oybin / Luftkurort Lückendorf (E8)

Öffnungszeiten: Mo–Fr: 10–17 Uhr, Sa / So und Feiertage: 10–16 Uhr (ganzjährig)

→ Hauptstraße 15, 02797 Kurort Oybin
Tel.: +49–3 58 44–7 33 11, Fax: +49–3 58 44–7 33 23

Außenstelle Luftkurort Lückendorf
Öffnungszeiten: Di: 10–13 Uhr, Do: 13–16 Uhr

→ Im Hotel „Zum Hochwaldblick“, Kammstraße 13, 02797 Luftkurort Lückendorf
Tel.: +49–3 58 44–7 26 12

Seiffenhensdorf

Öffnungszeiten: Di–Fr: 9–12 Uhr und 13–16.30 Uhr, So: 13–16.30 Uhr

→ Nordstraße 21 a, 02782 Seiffenhensdorf
Tel.: +49–35 86–45 15 67, Fax: +49–35 86–45 15 68

Herrnhut

Öffnungszeiten: Mo–Fr: 9–15.30 Uhr, Di–Fr: 9–17 Uhr,
Sa / So / Feiertage: 10–12 Uhr und 13–17 Uhr

→ Comeniusstraße 6, 02747 Herrnhut
Tel.: +49–3 58 73–22 88, Fax: +49–3 58 73–3 07 34

Löbau

Öffnungszeiten: Mo / Mi / Do / Fr: 10 Uhr–17 Uhr, Di: 10 Uhr–18 Uhr,
Sa: 9–12 Uhr (Mai bis Oktober)

→ Altmarkt 1 (Rathaus), 02708 Löbau
Tel.: +49–35 85–45 01 40, Fax: +49–35 85–45 01 41

Erholungsort Obercunnersdorf

Öffnungszeiten: Mo–Fr: 10–17 Uhr, Sa: 10–14 Uhr, Feiertage: 13–16 Uhr sowie nach Vereinbarung, November bis April: Mo–Fr: 10–16 Uhr sowie nach Vereinbarung

→ Hauptstraße 65, 02708 Obercunnersdorf
Tel. / Fax: +49–3 58 75–6 09 54

Oderwitz

Öffnungszeiten: Mo–Do: 9–16 Uhr, Fr: 9–13 Uhr

→ Hintere Dorfstraße 15, 02791 Oderwitz / OT Oberoderwitz
Tel.: +49–3 58 42–2 07 90, Fax: +49–3 58 42–2 23 39

Ostritz

Öffnungszeiten: Mo: 8–16 Uhr, Di: 8–18 Uhr, Mi: 8–16 Uhr, Do: 8–18 Uhr, Fr: 8–16 Uhr

→ Markt 2, 02899 Ostritz

Tel.: +49–3 58 23–8 84 24, Fax: +49–3 58 23–8 65 84

ANGEBOTE OFFERS



Winterliche Fackelwanderung um den Erholungsort Waltersdorf

Termine und Zeiten werden in den monatlich erscheinenden Veranstaltungskalendern bekannt gegeben.

Infos und Kontakt: Tourist-Information Großschönau OT Erholungsort Waltersdorf.

Winter torch-lit walk around the health resort of Waltersdorf

Dates and times are published in the monthly event calendar.

Information and point of contact: Tourist Information Centre Großschönau OT Erholungsort Waltersdorf.



Rodelpark Oderwitz

Die 587 m lange Bahn bietet ganzjährigen Rodelspaß – sogar mit exakter Zeitmessung für packende Familien-Rennen.

Öffnungszeiten: Sommer / Winter: täglich 10–18 Uhr, Juni / Juli / August: täglich 8–20 Uhr

Tobogganing at Rodelpark Oderwitz

This 587 m run offers tobogganing fun all year round. Precise timekeeping confirms just who is the fastest in the family!

Opening hours: Summer / Winter: daily from 10 a.m.–6 p.m., June / July / August: daily from 10 a.m.–8 p.m.

→ Spitzbergstraße 4a, 02791 Oderwitz
Tel. +49–3 58 42–2 62 73

Winter-Erlebnisse im Kurort Oybin

Was soll's sein? Winterliche Fackelwanderungen auf den Hochwald? Geführte Schneeschuhwanderungen? Nachtrodeln auf der beleuchteten Hochwaldrodelbahn? Alle Termine und Zeiten findest du im monatlichen Veranstaltungskalender!

Infos und Kontakt: Tourist-Information Oybin / Lückendorf.

Winter Events in Oybin

What takes your fancy? A romantic torch-lit walk on the Hochwald mountain? A guided snow-shoe tour? Night tobogganing on the floodlit Hochwald toboggan run? Dates and times for these and a range of other exciting activities are included in the monthly event calendar.

Information and point of contact: Tourist Information Centre Oybin / Lückendorf.



Rodelspaß mit TRIXI

Rodeln für die Kleinen – mit dem Walross-Maskottchen TRIXI! Los geht's jeden Samstag im Winter um 10 Uhr.

Treff: TRIXI-Park Feriendorf

Anmeldungen über: Tel.: +49–3 58 41–63 15 01, +49–3 58 41–21 46

Tobogganing fun with TRIXI

Tobogganing for the kids with TRIXI the Walrus – every Saturday at 10 a.m. (winter season only).

Meeting point: TRIXI-Park holiday village.

Telephone numbers for bookings: +49–3 58 41–63 15 01, +49–3 58 41–21 46

→ Jonsdorfer Straße 40, 02779 Großschönau
Tel.: +49–3 58 41–63 14 20, www.trixi-park.de

Die Begehung der Touren erfolgt auf eigene Gefahr. Jede Haftung ist ausgeschlossen.
Any use of the signposted routes is at your own risk. Any liability is excluded.

IMPRESSUM

HERAUSGEBER: Gemeindeverwaltung Olbersdorf, Touristische Gebietsgemeinschaft Naturpark Zittauer Gebirge / Oberlausitz e.V.

KONZEPT: NATURPARK ZITTAUER GEBIRGE – Das Outdoor Land, Projektmanagement

TEXTE / GESTALTUNG / REALISIERUNG: SPOG GmbH – Agentur für Ideen, www.spog.com

FOTOS: Markus Bikender, René Egmont Pech, Stephan Floss, Aline Förster, N. Hamburger, Michael Härtel, Philipp Herforth, Kerstin Knöbel, Jens Mauermann, Fr. Schwetz, H. Stein, Andreas Töpfer, Thomas Wagner, J. Weber, Europastadt Görlitz GmbH, Gasthof & Pension Weisser Stein, Herrnhuter Sterne GmbH, Hotel „Am Berg Oybin“, Hotel Haus Hubertus, KiEZ Querenland, Landguthotel Café Meier, Rodelpark Oderwitz, Sonnebergbaude Waltersdorf, TÖPFER PARK, TRIXI-Park Zittauer Gebirge, Wellness-Hotel Haus am See

DRUCK: Hanschur Druck, Großschönau

KARTENMATERIAL: Sachsen Kartographie, Karte 39 – Zittauer Gebirge, ISBN-Nr. 978-3-86843-039-4



